

ETA G10.711 / G10.71A

COMUNICACIÓN
TÉCNICA

COMUNICAÇÃO
TÉCNICA

COMUNICAZIONE
TECNICA

13¹/₄"

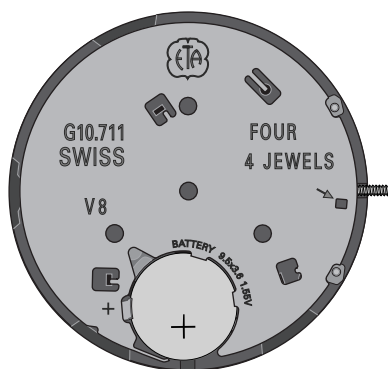
Estas máquinas siendo indesmontables, solamente se indican las informaciones concernientes a los controles eléctricos y a la colocación de las agujas.

Visto que estas máquinas são indesmontáveis, só se indicam as informações referentes aos controlos eléctricos e à colocação dos ponteiros.

Questi movimenti non essendo smontabili, sono indicate soltanto le informazioni concernenti i controlli elettrici e la posa delle lancette.



Fecha en la ventanilla
Contadores 30 minutos, 60 segundos
1/10 de segundo



Calendário com janelinha
Contador 30 minutos, 60 segundos
1/10 de segundo

Giorno del mese nella finestrella
Contatori 30 minuti, 60 secondi
1/10 di secondo

Colocación de las agujas

La colocación de las agujas no requiere ningún portamáquinas especial, pero el movimiento debe descansar en llano sobre un apoyo duro de metal.

Colocação dos ponteiros

A colocação dos ponteiros não requer nenhum porta-máquinas especial, mas o movimento deve repousar na horizontal em cima de um suporte de metal duro.

Posa delle lancette

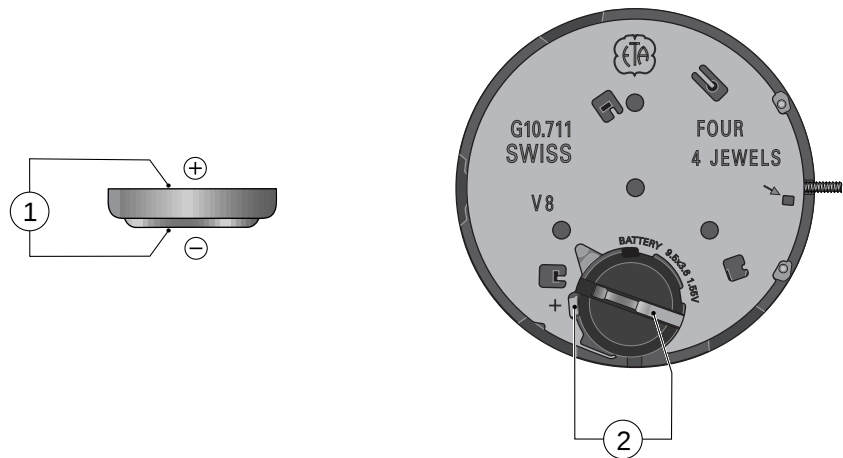
La posa delle lancette non richiede alcun portamovimento speciale, ma il movimento deve essere appoggiato in piano su un supporto duro o metallico.



ETA SA Fabriques d'Ebauches
Marketing-Ventes
CH-2540 Grenchen

Español / Português / Italiano - 03.09.1998 / STAR / 00

Controles eléctricos – Controlos eléctricos – Controlli elettrici



Posición Posição Posizione	Escala de medición Escala de medida Scala di misura	Medición Medida Misura	Control Controlo Controllo	Observaciones Observações Osservazioni
1	2 V (Ri ≥ 10 kΩ/V)	1,55 V	Tensión de la pila Tensão da pilha Tensione della pila	1,5 V = Remplazar la pila 1,5 V = Substituir a pilha 1,5 V = Sostituire la pila
2	2 V	≤ 1,30 V	Limite inferior de la tensión de funcionamiento. Movimiento de base, corona en posición 1. Contador 1/10 de segundo, corona en posición 2, pulsador A (frecuencia 32 Hz). Contador de los segundos, corona en posición 2, pulsador B (frecuencia 32 Hz). Contador de los minutos, corona en posición 3, pulsador A (frecuencia 32 Hz). Limite inferior da tensão de funcionamento.	> 1,30 V = Reemplazar el mecanismo.
		Medición sin pila. Con alimentación exterior variable, bajando de 1,55 V hasta la parada de la máquina.	Movimento de base, coroa na posição 1. Contador 1/10 seg., coroa na posição 2, botão A (frequência 32 Hz). Contador dos segundos, coroa na posição 2, botão B (frequência 32 Hz). Contador dos minutos, coroa na posição 3, botão A (frequência 32 Hz).	> 1,30 V = Substituir o mecanismo.
		Medida sem pilha. Com alimentação exterior variável, baixando de 1,55 V até à paragem da máquina.	Limite inferiore della tensione di funzionamento.	> 1.30 V = Sostituire il movimento.
		Misura senza pila. Con alimentazione esterna variabile, scendendo da 1,55 V fino all'arresto del movimento.	Movimento di base, corona in posizione 1. Contatore 1/10 di secondo, corona in posizione 2, pulsante A (frequenza 32 Hz). Contatore dei secondi, corona in posizione 2, pulsante B (frequenza 32 Hz). Contatore dei minuti, corona in posizione 3, pulsante A (frequenza 32 Hz).	> 1.30 V = Sostituire il movimento.
	10 µA	≤ 3,6 µA Modo normal Modo normal Modo normale	Consumo de la máquina con la tija en posición neutra, medición sin pila, con alimentación exterior de 1,55 V. Consumo da máquina com a tige na posição neutra, medição sem pilha, com alimentação exterior de 1,55 V.	> 3,6 µA Modo normal Modo normal Modo normale Reemplazar el mecanismo Substituir o mecanismo Sostituire il movimento
		≤ 6,6 µA Modo crono Modo cronógrafo Modo crono	Consumo del movimiento con l'albero in posizione neutrale, misura senza pila, con alimentazione esterna di 1,55 V.	> 6,6 µA Modo crono Modo cronógrafo Modo crono Reemplazar el mecanismo Substituir o mecanismo Sostituire il movimento

Control de la marcha instantánea

Reglaje de la marcha por inhibición.

El control de la marcha de la máquina debe hacerse obligatoriamente con la ayuda de un aparato para captar los impulsos del motor que permita una integración de 60 segundos (o un múltiplo de 60 segundos).

Alimentación

Pila: tipo „Low drain“ U = 1,55 V al óxido de plata.

ø 9,50 mm, altura 3,60 mm, capacidad 84 mAh (Renata).

Renata, Vartachron, Rayovac:
no. 394, SR 936 SW.

Colocación de la pila

Colocar la pila debajo las dos lengüetas metálicas del cobre-módulo.

Apretar la pila al fondo de su alojamiento. El dedo del cobre-módulo sujeta la pila en su sitio.

Retiro de la pila

Colocar una pinzas entre el dedo de mantenimiento y la pila (vease dibujo) y hacer un efecto de palanca debajo de esta apartando muy ligeramente el dedo de mantenimiento para atrás. Sacar la pila.

Controlo da marcha instantânea

Regulação da marcha por inibição.

O controlo da marcha da máquina deve fazer-se obrigatoriamente com a ajuda de um aparelho para captar os impulsos do motor que permita uma integração de 60 segundos (ou um múltiplo de 60 segundos).

Alimentação

Pilha: tipo „Low drain“ U = 1,55 V com óxido de prata.

ø 9,50 mm, altura 3,60 mm, capacidade 84 mAh (Renata).

Renata, Vartachron, Rayovac:
no. 394, SR 936 SW.

Colocação da pilha

Colocar a pilha sob duas linguetas metálicas do cobre-módulo.

Apertar a pilha contra o fundo da sua cavidade.

O dedo do cobre-módulo mantém a pilha no lugar.

Extracção da pilha

Colocar uma pinça entre o dedo de segurança e a pilha (ver desenho) e levantar esta, puxando ligeiramente o dedo de segurança para trás. Tirar a pilha.

Controllo della marcia istantanea

Regolazione della marcia per inibizione.

Il controllo della marcia del movimento si deve effettuare obbligatoriamente con un apparecchio che consenta di captare gli impulsi del motore con un'integrazione di 60 secondi (o un multiplo di 60 secondi).

Alimentazione

Pila: tipo „Low drain“ U = 1,55 V, all'ossido d'argento.

ø 9,50 mm, altezza 3,60 mm, capacità 84 mAh (Renata).

Renata, Vartachron, Rayovac:
no. 394, SR 936 SW.

Posa della pila

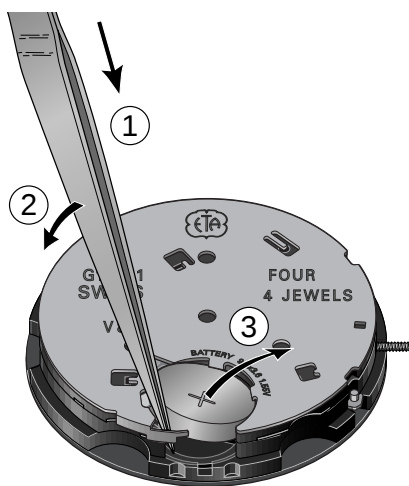
Far scivolare la pila sotto le due linguette metalliche del copri-modulo.

Premere la pila al fondo del suo alloggiamento.

Il dito del copri-modulo mantiene la pila nella sua posizione.

Ritiro della pila

Far scivolare una pinzetta tra il dito di sostegno e la pila (si veda disegno) e fare leva sotto quest'ultima allargando leggermente il dito di sostegno verso dietro. Ritirare la pila.





ETA SA Fabriques d'Ebauches
Marketing-Ventes
CH-2540 Grenchen
Tél. 032 655 71 11
Téléfax 032 655 71 74
e-mail etacs@eta.ch

A COMPANY OF THE  **SWATCH GROUP**

G10.711 - 03.09.1998 / STAR / 00